

**Senior Regional Food Safety Authority Response Coordination Roundtable
Cairo, Egypt
November 8, 2007**

**ندوة التنسيق الأقليمي من أجل تحقيق سلامة الغذاء
القاهرة- مصر
نوفمبر 7-8، 2007**

**Conclusions of Break Out Discussions
on Regional Food Safety Response and Surveillance Systems**

ملخص جلسات العمل الخاصة بالاستجابة الإقليمية المتعلقة بسلامة الغذاء ونظم الترصد

Ground Rules for Discussions:

- 1) What can be done within the existing resources of your own country, with neighboring countries, outside the region?
 - a. Considering a country or regional champion
 - b. Sharing information
 - c. Sharing science and technical expertise
 - d. Identifying opportunities for training/technical assistance
 - e. Others?
- 2) What would you like to have achieved in the next 2-3 years?

تقرير مجموعة العمل الأولى " البنية التحتية "

وذلك من خلال التعرف على الوضع الحالي لما يلي:

- * مدى وجود دعم من الحكومة وصانعي السياسة ومتخذي القرار
- * الموارد المتاحة
- * المعدات والمعامل
- * التكنولوجيا المتاحة
- * التشريعات
- * أخرى *

Report By Working Group #1: “Infrastructure”:

[Considering]

- a. Support from the government/policymakers/decision makers
- b. Resources
- c. Equipment, laboratories
- d. Scientific capacity
- e. Technology
- f. Legislation
- g. Other?

Conclusions:

- A single food safety agency, or lead agency to coordinate among others to cover the whole continuum from farm to table, would be the most efficient/effective means of improving food safety.
- Advocacy is needed to encourage government & policymakers to support building/establishing the food safety authorities in the region.
- Stakeholders should be encouraging countries of the region to enact food laws consistent with international standards, and engage more actively in international standards development.
- Stakeholders should make use of existing regional and international resources to help in capacity building/training.
- Stakeholders should be promoting cooperation between regional authorities.

الخلاصة:

- أن وجود هيئة لسلامة الغذاء أو هيئة رائدة تقوم بالتنسيق مع الهيئات الأخرى تشمل جميع الحلقات من المزرعة إلى المستهلك يعتبر أكثر الطرق فعالية وكفاءة لتحسين سلامة الغذاء.
- يجب العمل على حشد التأييد لايجاد طرق وأساليب لتشجيع الحكومات وصانعي السياسة على دعم وبناء وإنشاء هيئات متخصصة في مجال سلامة الغذاء في المنطقة.
- يجب على المتعاملين في هذا المجال أن يشجعوا دول المنطقة على سن قوانين للغذاء تتماشى مع المواصفات الدولية، وعليهم أن يكونوا أكثر نشاطا ومساهمة في العمل من أجل تطوير المواصفات العالمية.
- على المتعاملين في هذا المجال استخدام الموارد المتاحة إقليميا ودوليا للمساعدة في مجالات بناء الطاقات والقدرات والتدريب.
- على المتعاملين في هذا المجال أيضا أن يشجعوا التعاون بين الجهات الإقليمية.

تقرير مجموعة العمل الثانية " كيف تجعل نظام الترصد الكفاء يعمل " (بافتراض وجود بنية تحتية)

Report By Working Group #2: "How to Make an Effective Surveillance System Work."
(assuming the infrastructure exists):

Conclusions:

- A single food safety agency, with full competence, is needed in every country.
- The Food Safety Agency should have the capacity to communicate with other concerned bodies.
- The Food Safety Agency should be paying attention to negative surveillance.
- Countries should speed up the promulgation of a unified, food law. In many countries, for example, the notification of diseases is not yet obligatory.
- Countries should raise awareness among consumers and stakeholders, including through the use of sentinel sites to reflect the burden of illness to obtain additional resources.

الخلاصة :

- هناك حاجة في كل بلد لوجود هيئة واحدة لسلامة الغذاء، ذات كفاءة وجدارة وأهلية عالية.
- يجب ان يكون لهيئة سلامة الغذاء القدرة على الاتصال بالهيئات الاخرى المتعلقة بعملها .
- يجب ان تهتم هيئة سلامة الغذاء بالجوانب السلبية في مجال الترصد
- يجب على الدول الإسراع في إصدار قانون موحد للغذاء ، وعلى سبيل المثال فما زال الإبلاغ عن حدوث أمراض أمر غير أجبارى في بعض الدول
- يجب على الدول أن تزيد درجة الوعي بين المستهلكين والعاملين في هذا المجال، ويشمل ذلك استخدام الطرق والأساليب التي تعكس وتوضح الأعباء المترتبة على حدوث أمراض وذلك من أجل الحصول على موارد إضافية.

Report By Working Group #3: "Communications:"

[Considering]

- a. Coordination -- within country, with neighboring countries, regionally, within global systems ("Farm-to-Fork"/"Field-to-Table" -- the continuum of food safety related to response and surveillance)

- b. Effectiveness of Communication –clear definitions and understanding of definitions; transparency; awareness
- c. Leadership--clear roles/responsibilities

Conclusions:

This group first discussed the actual situation in their country, and then discussed what could be done within existing resources:

- In no one country are all of the elements available – improved regional coordination will be important.
 - Stakeholders should identify gaps and overlaps in relation to response and surveillance.
 - Nationally driven remedies should be designed, and each country choose the option(s) most relevant to its conditions.
 - Different existing structures within regions that could help (GCC/INFOSAN contact points) should be used to enhance communications.
 - WHO/EMRO could support regional networking activities.
 - A regional database documenting resources available within the region could be created.
- By knowing what resources are available, a needs assessment could be done in each country.

تقرير مجموعة العمل الثالثة " الاتصالات "

ويشمل ذلك:

أ- التنسيق: داخل الدولة، مع الدول المجاورة، ودول المنطقة، وكذلك النظام العالمي – (من المزرعة إلى المستهلك) وذلك لاستمرارية تحقيق سلامة الغذاء المتعلقة بالاستجابة والترصد.

ب- كفاءة الاتصالات: وضع تعريفات واضحة وفهم واضح لهذه التعريفات والتعرف على مدى تحقيق الشفافية والوعي بين المتعاملين في هذا المجال

ج- القيادة: وضوح الأدوار والمسئوليات

الخلاصة:-

ناقشت هذه المجموعة في البداية الوضع الفعلي في بلادها ، ثم ناقشت بعد ذلك ما الذي يمكن تحقيقه – مع الأخذ في الاعتبار الموارد المتاحة . وقد توصلت هذه المجموعة إلى النتائج التالية:

- حيث أنه من غير المتاح تواجد جميع العناصر والعوامل المتعلقة بسلامة الغذاء في بلد واحد ، لذا يجب وجود تنسيق على درجة عالية بين دول المنطقة.

PROPOSED DRAFT – NOT YET FINAL

Senior Food Safety Authority Response Coordination Roundtable Conclusions

ندوة التنسيق الأقليمي من أجل تحقيق سلامة الغذاء

- يجب على العاملين في هذا المجال التعرف على الفجوات الموجودة والاختصاصات المتضاربة فيما يتعلق بالاستجابة والترصد.
- يجب أن يكون العلاج نابعا من ذات نفس البلد، وعلى كل دولة أن تحدد الخيار أو الخيارات الأكثر ملاءمة لظروفها
- أن وجود عدة أنظمة في المنطقة (مثل مجلس التعاون الخليجي، الشبكة الدولية للسلطات المعنية بسلامة الغذاء) يجب استخدامها في تحسين وتشجيع الاتصالات.
- أن منظمة الصحة العالمية والمكتب الاقليمي لشرق البحر المتوسط يمكنها المساعدة في تكوين شبكة أنشطة إقليمية.
- من الضروري العمل على تكوين قاعدة بيانات توضح الموارد المتاحة في المنطقة.
- بالتعرف على الموارد المتاحة، فإن ذلك يجعل من الممكن تحديد الاحتياجات إلى تتطلبها المنطقة.

Drafted: Twelch; 11/15/07

Rev: Mplaisier; 11/16/07

Rev: PEmbarek; 11/23/07

Sent to all registrant/participants on 11/26/07 for approval, and no objections were received.